



ICP

UNIVERSITAS
CATHOLICA
PARISIENSIS

Cours public

Grec biblique niveau 1

Traduire, c'est trahir... non, c'est interpréter.

Date d'inscription

Début : 04/06/2026

Fin : 15/10/2026

Séance(s) formation

Début de cours : 15/09/2026

Mardi de 18h00 à 19h00

Modalités

En présentiel en soirée

Durée : 48 h

Hebdomadaire

Type de cours

Cours Magistral, Travaux Dirigés

Niveau

Introduction

Crédit pour validant

4

Faculté ou Institut de rattachement

Faculté de Théologie École des Langues et Civilisations de l'Orient Ancien (ELCOA)



Compétences à acquérir à l'issue de l'enseignement

Lire le grec.

Connaître les bases de la grammaire grecque.

Traduire une phrase simple du Nouveau Testament.

Savoir utiliser un interlinéaire grec - langue moderne.

Comprendre l'origine d'une traduction et savoir la critiquer.

Programme de formation

Lecture et écriture du grec.

Déclinaison des noms et des adjectifs.

Apprentissage du système verbal et conjugaison (indicatif présent, imparfait, aoriste, futur ; participe présent, aoriste ; infinitif présent, aoriste).

Lecture d'un texte suivi extrait de l'évangile selon saint Marc.

Lecture d'un texte suivi extrait de l'évangile selon saint Luc.

Descriptif

Le cours donne les premiers rudiments de la langue grecque du Nouveau Testament (grammaire ; vocabulaire).

Il apprend à traduire des textes simples du Nouveau Testament, afin de faire sentir que la connaissance de la langue grecque permet de mieux saisir ce que les traductions modernes ont cherché à rendre.

Pas de lecture complémentaire, si ce n'est la consultation d'un dictionnaire ou d'une grammaire.

Mode d'évaluation

Écrit

Prérequis

Maîtrise de la grammaire française (nature et fonction des mots ; analyse d'un verbe ou d'une phrase complexe)

Thème

Bible, Langues et civilisations anciennes

Langues du Proche-Orient ancien, Monde de la Bible, Orient chrétien, Nouveau Testament, Grec, Antiquité

Enseignant(s)

PHILIPPE SAUDRAIX

